LES GRANDS AIRS

CONCERT ANNIVERSAIRE

CHŒUR ECHO DES SOMMÊTRES
ORCHESTRE MUSIQUE DES LUMIÈRES
DIRECTION PASCAL ARNOUX

Carlyn Monnin	soprano
Cassandre Stornetta	alto
Georges Cattin	piano
Florian Gabele	piano
Paul Coker	piano

JEUDI 8 MAI - 20H **VENDREDI 9 MAI - 20H**

SAMEDI 10 MAI SOIRÉE SPÉCIALE ANNIVERSAIRE
17H Orchestre de la Ville de Delémont avec Milo Voisard (clarinette)
20H Concert Echo des Sommêtres

DIMANCHE 11 MAI - 17H

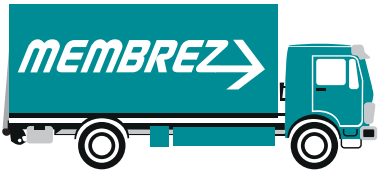
ESPACE LA VELLE
LE NOIRMONT

BILLETTERIE ET RÉSERVATION : WWW.ECHODESSOMMETRES.CH

CHŒUR ECHO DES SOMMETRES

MEMBREZ DÉMÉNAGEMENTS SÀRL

Déménagements de particuliers et d'entreprises



devis gratuit
prêt de cartons

TRANSPORT DE PIANOS, COFFRES-FORTS
GARDE-MEUBLES

Route de Séprais 28G
2856 Boécourt

032 426 60 61
www.membrez-demenagement.ch

PIERRE
BOUCHEZ
CONSULTING

Sparring partner des gouvernances et
des leaders, assesseur certifié

Partenaire Associé d'Unik,
cabinet d'humanistes d'entreprise

Créateurs et Auditeurs de l'Empreinte Humaine®

www.pierrebouchezconsulting.com
pierrebouchez@bluewin.ch 079 959 40 71

AMBASSADEUR DU Grand Chasseral

EMPREINTE HUMAINE

L'Echo des Sommêtres

L'Echo des Sommêtres, qui fêtera prochainement ses 175 ans, est un ensemble inédit de formations diverses, passant de 20 choristes à plus de 100 selon le répertoire. D'abord chœur d'hommes, l'Echo est devenu mixte dans les années 70.
L'ensemble s'est présenté à divers concours en Suisse et à l'étranger, puis à l'initiative de son directeur actuel, a créé deux chœurs d'enfants pour assurer sa relève. Depuis plusieurs années, l'Echo des Sommêtres se concentre sur l'apprentissage du répertoire classique, offrant ainsi à ses membres l'occasion de découvrir de grandes œuvres avec exigence et enthousiasme. Il est actuellement le plus grand chœur du Jura.
La possibilité de chanter de grandes œuvres sous forme de projets temporaires attire des membres de loin. Ainsi, chaque année, le chœur accueille des Jurassiens, mais aussi des Bernois et des Neuchâtelois qui se déplacent jusqu'au Noirmont pour participer aux répétitions et aux concerts.

Choristes

Soprani:
Eléa Arnoux, Romane Arnoux, Sabine Arnoux, Iona Blockey, Jacqueline Boillat, Estelle Braichet, Maude Cattin, Marie-Noëlle Comment, Laurie Dubois, Lucienne Dubois, Françoise Frésard, Christiane Frund, Isaline Grosjean, Martine Hauser, Béatrice Juillerat, Annelise Leuenberger, Suzanne Monnier, Dominique Monvert Joliat, Josiane Moser, Nathalie Petignat, Ginette Rais, Anne Rothenmund, Ariane Roulet, Simone Von Siebenthal, Véronique Vuille

Alti:
Christiane Boillat, Marianne Boillat, Marie-Pierre Brahier, Magali Butillon, Christiane Cattin, Marie-Laure Cattin, Catherine Clément, Yuliia Demchenko, Josiane Devanthery, Lucette Erard, Catherine Erba, Josette Fernex, Mirela Feuz, Christine Frésard, Dominique Friedli, Marie-Elisabeth Froidevaux, Raymonde Froidevaux, Marielle Frund, Patricia Gamma, Suzanne Gerber, Nicole Godinat, Sophie Gonzalez, Anne-Martine Huguenin, Séverine Huguenin, Anne-Claire Humair, Ruth Keller-Veya, Francine Mathez, Lisou Monni Bidin, Arlette Nappiot, Suzanne Oberli, Valentina Patthey, Raymonde Petignat, Solange Pogam, Danièle Schaffner, Monique Schnegg, Joëlle Seemann, Clotilde Torcheboeuf, Antoinette Wille, Anne-Sophie Wüthrich

Ténors:
Quentin Arnoux, Manuela Beuret, Marcel Bieri, Germain Brossard, Roger Chaignat, Max Châtelain, Jean-Bernard Collaud, Dominique Dousse, Dimitri Eichenberger, Lucie Friedli, Mireille Fuhrimann, Etienne Godat, Frédérique Guinchard, Yan Lapaire, Philippe Prêtre, Bernard Wille

Basses:
Paul-André Amez-Droz, Marcel Arnoux, Mike Arnoux, Jean-Marie Aubry, Josy Boillat, René Boillat, Georges Cattin, Serge Clément, Pascal Falbriard, Jean-Bernard Feller, Jean Fernex, Alain Jeannerat, Laurent Juillerat, Thomas Lachat, Pierre Leuthold, Claudio Mathez, Robert Metthez, Gérald Rebetez, Hannes Schwarz, Willy Wolf

Solistes

Carlyn Monnin (*Soprano*) - chanteuse lyrique et professeure de piano et de chant lyrique à Porrentruy. Régulièrement sollicitée en tant que soliste, elle est également engagée dans des chœurs professionnels tels que l'Ensemble Vocal *ZeroNove* et *Liberati*. Passionnée de musique de chambre, elle donne des récitals en tous genres, couvrant une vaste gamme de styles musicaux, allant du baroque au contemporain.

Cassandre Stornetta (*Alto*) est née à Delémont. Après avoir obtenu ses diplômes à la HEM de Lausanne et à la ZHK de Zurich, elle a été lauréate du concours des jeunes talents du *Pourcent culturel Migros.* En tant que soliste, Cassandre Stornetta se produit régulièrement aux concerts des *Tribunes Baroques* et dans les productions du *Nouvel Opéra de Fribourg*.

Piano, Récitant:	*Georges Cattin*
Piano:	*Florian Gabele, Paul Coker*
Quatuor:	*Quentin Arnoux, Yan Lapaire* *Hannes Schwarz, Willy Wolf*
Enfant soliste:	*Camille Chaignat, Carla Marchand*
Direction:	Pascal Arnoux

Orchestre „Musiques des Lumières“

Musique des Lumières

Fondé en 2004 la formation est rapidement devenue un acteur culturel important du paysage culturel suisse. Depuis sa fondation, *Facundo Agudin* en assure la direction artistique et musicale.

L‘orchestre Musique des Lumières (MdL) mène une approche transversale du répertoire, en se produisant régulièrement sur instruments d’époque et sur instruments modernes. Bien que la période baroque-classique soit au centre de son répertoire, MdL conduit régulièrement des productions lyriques et développe de nombreux projets de création contemporaine.

L‘ancienne église *Espace La Velle* au Noirmont est la salle de répétition de MdL et donc son port d‘attache.

Violon 1	Sibil Verres
	Mihai Francu
	Maria Tolck
	Hervé Lenoble
Violon 2	Valeria Kurylchuk
	Jean-Pierre Arnaud
	Alla Ternova
Alto	Thomas Aubry
	Nina Mayer
Violoncelle	Gaëlle Lefebvre
	Miquel Garcia Ramon
Contrebasse	Romana Uhlíková
Trompette	Sylvain Tolck
	Alexis Laurent
Timbales	Vincent Boillat

Pascal Arnoux 40 ans de direction

En 1984, à la demande du président d'alors, j'acceptais de reprendre un peu en urgence la direction de l'Echo pour une durée déterminée de six mois. Confronté aux gens tellement motivés, gentils, enthousiastes et à la bonne humeur communicative, j'ai prolongé le contrat, cette fois-ci pour une durée indéterminée mais avec la ferme intention d'assurer la relève de l'Echo, en mettant en place deux chœurs d'enfants, qui ont regroupé jusqu'à 100 enfants. Puis il y a eu les grands voyages pour partir à l'autre bout du monde avec 60 choristes et 40 accompagnants, d'abord Vienne, puis le Québec, Vérone et Florence.
Ensuite les années 2000 sont arrivées et l'envie de proposer autre chose aux choristes : S'attaquer au répertoire classique était un sacré challenge et nécessitait une réorganisation complète de notre façon de fonctionner. *La Petite Messe Solennelle* de Rossini fût notre premier défi. De merveilleuse collaborations ont permis de tels concerts, je pense bien entendu entre autres à celle de *Georges Cattin*, avec qui tout devenait possible : Le *Messie de Haendel* en entier, une partition de 300 pages et proche du kilo et un musicien assurant à lui tout seul les parties d'orchestre durant 2h30 ! Ça s'appelle le talent.
Nous sommes en 2025, et du talent il y en a toujours. Le talent des choristes qui ne lâchent rien et qui sont capables de se retrouver à 100 avec exigence et enthousiasme.

En résumé 40 ans de direction à l'Echo c'est : 1500 répétitions profanes ou religieuses, 600 choristes, 50 enterrements de membres, 7 organistes, 5 présidents, 5 curés, 50 concerts, 6 Concours Jurassiens, 4 concours internationaux, 4 voyages à l'étranger.

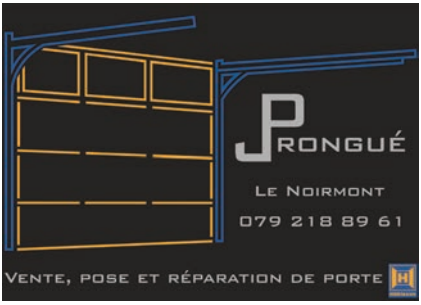
Merci à vous choristes qui êtes partis loin d'ici, à vous renforts qui faites des kilomètres chaque semaine, merci à vous tous, fidèles membres présents, je suis très fier d'être à la tête d'un tel ensemble.

Vive l'Echo des Sommêtres et en route vers le 175ème anniversaire !

Pascal

JARDIN CONSEIL
Conception - Planification - Travaux - Entretien
Peu-Péquignot 3, 2340 Le Noirmont
christophe@jardinconseil.ch 079 403 94 14

FRESARD
Plâtrerie - Peinture - Maçonnerie
Rue Saint-Hubert 5, Le Noirmont
032 953 19 92
b.fresard@hotmail.com



Ferblanterie - Sanitaire - Couverture -
Isolation et revêtement de façade
QUINET
Entreprise Christian Noirat
2360 Le Bémont

Les Grands Airs

Pour célébrer les 40 ans de direction, *Pascal Arnoux* a composé un programme avec les plus belles perles des productions passées. L'Echo des Sommêtres interprétera 15 *Grands Airs* allant de la période baroque au classique contemporain ; le tout englobé dans le cadre musical d'une messe.

Gioachino Rossini	Petite messe solennelle	Kyrié
Giaccomo Puccini	Missa di Gloria	Qui tollis & Quoniam
Felix Mendelssohn	*Psaume 42*	*Quintette*
Gabriel Fauré		Cantique de Jean Racine
George F. Haendel	Le Messie	Alleluia
César Franck	Panis angélicus	Thème
Franz Schubert	Messe en G	Credo
George F. Haendel	*Le Messie*	*He shall feed his flock*
Wolfgang A. Mozart	Requiem	Lacrimosa
J.S. Bach	*Concerto pour piano No 1 en Ré m*	*Allegro*
Antonio Vivaldi	Gloria	Domine Fili unigenite
Gioachino Rossini	Petite messe solennelle	Agnus Dei
George F. Haendel	Le Messie	Worthy is the Lamb & Amen

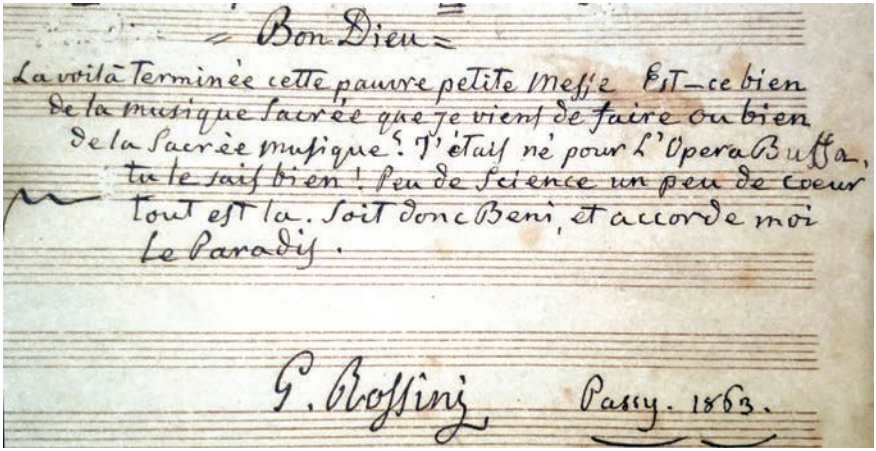
Karl Jenkins	*Adiemus*	*Kayama*

1792-1868

C'est à la demande du comte *Alexis Pillet-Will*, pour son épouse *Louise*, que *Gioachino Rossini* compose en 1863 la Petite messe solennelle. *Rossini* a alors 71 ans.

La version originale de la messe ne demande que quatre solistes, un chœur mixte, deux piano-forte et un harmonium, donc un très faible nombre d'exécutants pour cette époque ce qui a valu à cette messe le qualificatif de „petite".

„Bon Dieu. La voilà terminée cette pauvre petite messe. Est-ce bien de la musique sacrée que je viens de faire ou de la sacrée musique ? J'étais né pour l'opera buffa, tu le sais bien ! Peu de science, un peu de cœur, tout est là. Sois donc béni et accorde moi le Paradis." *G. Rossini, Passy 1863*


Bon Dieu =
La voilà Terminée cette pauvre petite Messe Est-ce bien
de la musique sacrée que je viens de faire ou bien
de la Sacrée musique ? J'étais né pour L'Opera Buffa,
tu le sais bien ! Peu de Science un peu de coeur
tout est là. Soit donc Beni, et accorde moi
Le Paradis.
G. Rossini Passy. 1863.

Puccini à 22 ans

Giacomo Puccini, né en 1858 à Lucca (Toscane) et mort en 1924 à Bruxelles, est considéré comme l'un des plus grands compositeurs de la fin du XIXe siècle.

Issu d'une famille de musiciens, *Puccini* composa cette messe en 1880 pour son examen de diplôme en composition à *l'Istituto Musicale Pacini*.

Bien que connue sous le nom de *Messa di Gloria*, cette œuvre est une messe complète et ne se limite pas uniquement à un Kyrie et un Gloria. Le nom reflète donc plutôt le fait que le *Gloria* dure 20 minutes et représente par conséquent une part particulièrement importante de l'œuvre.

Puccini réutilisera certains des thèmes de la Messe dans d'autres œuvres : Celui de l'Agnus Dei dans son opéra *Manon Lescaut* et le Kyrie dans *Edgar*.

Domine Deus, Rex coelestis, Pater omnipotens,
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Agnus Dei, filius Patris,

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus,
tu solus altissimus, Jesu Christe.

Felix Mendelssohn
Psaume 42 „Wie der Hirsch schreit“ MWV A 15

Quintette

Cécile Jeanrenaud

Felix Mendelssohn

En juillet 1836, alors qu‘il remplaçait un chef de chœur, *Felix Mendelssohn* tombe amoureux de *Cécile Jeanrenaud*, la fille d‘un pasteur de la communauté huguenote de Francfort. Les jeunes amoureux se marient en mars 1837 et se rendent à Fribourg ainsi qu‘en Forêt-Noire pour leur lune de miel. C‘est dans ce cadre enchanteur que le compositeur s‘inspire du texte biblique pour créer une cantate basée sur le psaume 42 „*Comme un cerf altéré cherche l‘eau vive*“. Le 6e mouvement est un quintette pour soprano, ténors et basses.

Der Herr hat des Tages
verheissen seine Güte,
und des Nachts singe ich zu ihm
und bete zu dem Gotte meines Lebens.
Mein Gott!
Betrübt ist meine Seele in mir,
warum hast du meiner vergessen?
Warum muss ich so traurig gehn,
wenn mein Feind mich drängt?

Le jour, le Seigneur
m‘a promis sa grâce,
Et la nuit, je chante
et prie le Dieu de ma vie.
Mon Dieu,
mon âme est affligée en moi,
pourquoi m‘as-tu oublié ?
Pourquoi dois-je m‘en aller si triste,
accablé par mon ennemi ?

Gabriel Fauré
Op. 11

Cantique de Jean Racine

Élève de *Saint-Saëns* à l'École Niedermeyer de Paris, il devient d'abord maître de chapelle de l'église de la Madeleine à Paris. Il en assure plus tard les fonctions d'organiste avant d'être nommé professeur de composition, puis directeur du Conservatoire de Paris.
Sous l'influence de *Saint-Saëns*, de dix ans son aîné, le jeune *Fauré* compose à 19 ans cette pièce pour chœur et orgue sur un texte du poète baroque *Jean Racine* - d'après l'hymne latin „*Consors paterni luminis*" - et remporte ainsi le premier prix du concours interne à l'école.

Gabriel Fauré à 19 ans

Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance
Jour éternel de la terre et des cieux
De la paisible nuit nous rompons le silence:
Divin sauveur, jette sur nous les yeux

Répands sur nous le feu de ta grâce puissante;
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix;
Dissipe ce sommeil d'une âme languissante
Qui la conduit à l'oubli de tes lois!

O Christ! sois favorable à ce peuple fidèle
Pour te bénir maintenant assemblé;
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire immortelle
Et de tes dons qu'il retourne comblé

En souvenir de notre camarade de chœur René Amsler († 2024)

Haendel

L'oratorio *Le Messie*, composé par *Georg Friedrich Haendel* en 1741, retrace la vie du Christ en trois actes distincts : partie se concentre sur l'Avent et la naissance du Christ. La deuxième partie couvre le Carême, Pâques, l'Ascension et la Pentecôte. Enfin, la troisième partie aborde la fin de l'année ecclésiastique.

Haendel s'était installé en Angleterre trente ans auparavant, cherchant à s'imposer comme compositeur de musiques majestueuses pour les offices religieux, les cérémonies officielles et surtout les opéras de style italien. En tant que musicien et promoteur indépendant, il s'efforçait constamment de satisfaire les goûts du public tout en explorant de nouvelles voies musicales.

Les oratorios en anglais représentaient une réponse aux échecs de ses derniers opéras. Le public appréciait ces œuvres lyriques et dramatiques, présentées sans mise en scène, ni costumes, ni décors, pour solistes, chœur et orchestre, et données en concert dans un théâtre.

À l'été 1741, *Charles Jennens*, un ami et admirateur de longue date, lui proposa l'idée du *Messie* et lui soumit un livret compilé de textes bibliques.

Haendel composa les 52 pièces, couvrant 259 pages, en seulement 24 jours ! Présenté pour la première fois au public en 1742 à Dublin, l'oratorio fut adapté à plusieurs reprises, presque à chaque représentation jusqu'en 1754, en fonction des musiciens disponibles.

Jennens

Hallelujah
For the Lord God
Omnipotent reigneth.
The kingdom of this world is become
the kingdom ot our Lord,
and of His Christ

And He shall reign
for ever and ever.
King of kings,
and Lord of lords.

Hallelujah !

Alleluia !
Car le Seigneur,
le Tout-Puissant règne.
Le royaume de ce monde est devenu
le royaume de notre Seigneur
et de son Christ,

Et Il règnera
pour les siècles des siècles.
Roi des rois
et Seigneur des seigneurs.

Alleluia !

Nous remercions les donateurs suivants:

MB TV Services • Les Fleurs s'emmèlent • Joris Boillat Cycles
Coiffure Avant-Garde • FMGC SA
Librairie Papeterie des Franches-Montagnes
Boulangerie des Sommêtres • Le Muguet - Boutique florale
André Chaignat & Fils SA • Vertige • Jura Coiffure

FRINGU'EN
BOUTIQUE DE PRÊT À PORTER
POUR ELLE & LUI

RUE DE LA RAURACIE 16
2340 LE NOIRMONT
032/953.11.91

fringuen@bluewin.ch
www.fringuen.ch
facebook - instagram

COIFFURE
Hair Dream
Romy Fankhauser
Rue de la Rauracie 20b - 2340 Le Noirmont
Tél. 032 953 19 90
www.coiffure-hair-dream.ch

BAUME
CONSTRUCTIONS SA
Maçonnerie - béton armé
Traitement des eaux
2345 Les Breuleux www.baumeconstructions.ch

DUBAIL
paysagiste
gruère 19 / 2350 saignelégier / m 078 690 85 15

Crevoisier Laura
Coiffeuse
l.coiff.2340@gmail.com
0798151429
chemin des Pelasseres 8
2340 le Noirmont
L'Coiff

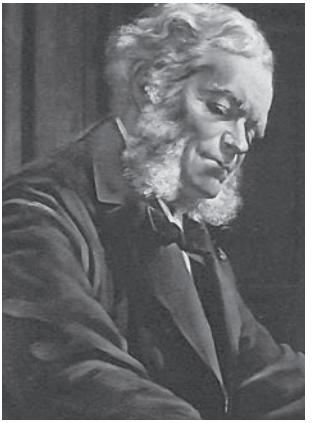
ARNOUX
CONSTRUCTION
MÉTALLIQUE SA
2336 LES BOIS
032 953 12 22
HÖRMANN

GC-Tech
Technique de spectacle
Rue du Bruye 53a, 2732 Reconvilier +41 32 481 34 20 info@gc-tech.ch

GARAGE DU BÉMONT SA
Spécialiste VW – AUDI - SEAT - SKODA
Achat-vente de véhicules neufs et d'occasion
Réparation toutes marques
Saignelégier | 032 951 26 51
info@garagedubemont.ch
stop+go
Votre voiture. Nos compétences

César Franck — Panis angelicus

Messe à trois voix op 12, FWV 61



César Franck est l'une des grandes figures de la vie musicale française de la seconde partie du XIXe siècle. Né à Liège (1822) et mort à Paris (1890) il menait une carrière de pianiste, organiste, professeur et compositeur. Doué pour le dessin, le jeune *César* désire d'abord faire une carrière dans les Beaux-Arts, mais son père préfère l'inscrire au Conservatoire : César y étudie le piano. Particulièrement brillant, il remporte à seulement douze ans de prestigieux prix de solfège et de piano, ce qui lui ouvre la voie à des tournées de concerts. D'origine belge, sa famille sollicite en 1837 la nationalité française afin de lui permettre d'étudier au conservatoire de Paris. A 15 ans, il y est admis et dès son entrée, il continue à impressionner le public et les jurys des concours.

Panis angelicus est un petit motet composé par *César Franck* en 1872. Initialement inséré dans la messe à trois voix, op. 12, cette pièce est effectivement appréciée et admirée, tant dans la liturgie que lors des événements, dernièrement aussi connu par le film *Les Choristes. Franck* fait chanter en répétition la sixième strophe de l'hymne Sacris solemniis, de laquelle *Thomas d'Aquin* était auteur (XIIIe siècle).

Panis angelicus
fit panis hominum;
Dat panis coelicus
figuris terminum:

O res mirabilis!
manducat Dominum
pauper, servus et humilis.

Le pain des anges
Devient le pain des hommes.
Le pain du ciel met
Un terme aux symboles.

Ô chose admirable!
Il se nourrit de son Seigneur
Le pauvre, le serviteur, le petit.

Franz Schubert
Messe No. 2 en sol majeur, D167

Credo

Schubert en 1817

Franz Schubert (1797-1828 à Vienne) est le compositeur emblématique de la musique romantique allemande, reconnu comme le maître incontesté du lied.
À part la musique de chambre il a aussi écrit de nombreuses œuvres pour piano, une dizaine de symphonies, ainsi que de la musique chorale et sacrée.
Bien qu'il soit mort à 31 ans, le catalogue de ses œuvres compte plus de mille compositions.

La *Messe en Sol* (D167) est la deuxième et aussi la plus courte messe de *Schubert*. D'après la mention sur l' autographe de la partition, il la composa en mars 1815 en moins d'une semaine, âgé de tout juste 18 ans. Comme dans toutes les messes de *Schubert*, la confession de l'unité de l'Église, „*et in unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam*" ne figure pas dans le texte du *Credo* - tout comme la phrase „*et exspecto résurrectionem mortuorum*", exprimant ainsi ses réserves très personnelles sur certaines convictions officielles de l'église catholique.

Auberge du Peu-Pé
WWW.AUBERGEDUPEUPE.CH

Johann Sebastian Bach — Allegro

Concerto pour Clavecin/Piano № 1 en Ré mineur, BWV 1052

J.S. Bach

Au début du XVIIIe siècle, dans la musique de chambre, le clavecin jouait principalement un rôle d'accompagnement, son volume étant trop faible pour se faire entendre en tant que soliste au sein d'un ensemble.

Cependant, vers 1738, *Jean-Sébastien Bach* publia un volume de manuscrits contenant au total sept concertos pour clavecin, tous des adaptations de concertos existants pour violon ou hautbois. Il les présentait dans la série de concerts hebdomadaires au Café Zimmermann (Leipzig) avec le *Collegium Musicum*, un orchestre composé principalement d'étudiants universitaires.

Au XIXe siècle, nombre de ses œuvres ont été arrangées pour piano. Depuis, le concerto № 1 en Ré mineur BWV 1052 est principalement interprété comme un concerto pour piano. Vous entendez le 1er mouvement, intitulé *Allegro.*

Soliste: Florian Gabele

Pharmacie St-Hubert

Boucherie St-Hubert
Le Noirmont
rue du 23 juin 2
2340 Le Noirmont
tél. 032 953 11 26
www.boucherie-st-hubert.ch

Dousse Dominique
Transport de Grumes
Chanteraine 2c
2340 Le Noirmont
032 953 19 36 / 079 348 69 75
dominique-ivana@bluewin.ch

RéraTechnique SA
Dépannage - Entretien
Brûleur - Solaire - Pompe à chaleur - Bois-pellets
7/7 Jour
Brevet fédéral
2350 Saignelégier
Tél 032 951 17 08
info@reratechnique.ch

Garage du Haut-Doubs
Didier Isler
2336 Les Bois Tél. 032 961 18 71

Fromagerie Le Noirmont
Kälin-Roy Sàrl
Rue du Doubs 5
2340 Le Noirmont
Tél. 032 953 12 16
contact@fromkalinroy.ch

KÄRCHER HONDA Husqvarna
r. boillat machines
Le Noirmont
032 953 11 67 www.rboillat.ch

Rochat INTERIEUR
Toujours à votre service

Parquet • Vinyle • Linoléum • Novilon •
Caoutchouc • Laminé • Tapis •
Rideaux et stores

Rochat Intérieur Sàrl Rue du Midi 42 Saint-Imier
032 941 22 42 - 079 460 00 13
info@rochatinterieur.ch

Boucherie Charcuterie Bilat SA

032 961 12 85
info@boucheriebilat.ch
Rue du Doubs 1 ✦ 2336 Les Bois

www.boucheriebilat.ch

AEROWATCH
SWISS WATCHES SINCE 1910

Rue des Sommêtres 8, 2350 Saignelégier

MASSAGE SPORTIF
MASSAGE RELAXANT
RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE

Séverine Mangeat
Massothérapeute · Agréée ASCA
Ch. Fin du Droit 17 · 2350 Saignelégier · 032 951 20 96

GARAGE-CARROSSERIE
AUTO SPORT 3000 SA
TOYOTA
M. Graf – J.-L. Siegenthaler
2350 Saignelégier

FRUTIG ALAIN
ATELIER DE MÉCANIQUE
Le Sentier 1
2534 Orvin
Tél. 032 358 14 60
Mobile 079 278 55 93
info@a-frutig.ch

FITNESS ENERGY
ST-IMIER SAIGNELÉGIER

LAURENCE JEANNIN
DÉCORATION D'INTÉRIEUR

AMÉNAGEMENT & DÉCORATION
BOUTIQUE DÉCO
EVÉNEMENTIEL

Rue du 23-Juin 4
2340 Le Noirmont
079 218 38 66
laurencejeannin.ch

marti arc jura

George Frederic Haendel
The Messiah, HWV 56

He shall feed his flock

Contrealto, Soprano

Isaïe 40, 11

He shall feed His flock
like a shepherd
And He shall gather
the Lambs with His arm
And carry them in His bosom,
And gently lead those
that are with young.

Il fera paître son troupeau
comme un berger,
Et il rassemblera
les agneaux de son bras
Et les portera sur son sein ;
Et conduira doucement celles
qui sont mères.

Matthieu 11, 28-29

Corne unto Him,
all ye that labour
and are heavy laden,
And He will give you rest.

Venez à lui,
vous tous qui peinez
qui êtes lourdement chargés,
Et il vous donnera le repos.

Take His yoke upon you,
and learn of Him,
For He is meek and lowly of heart,
And ye shall find
rest unto your souls.

Prenez sur vous son joug
et apprenez de lui,
Car il est doux et humble de cœur
Et vous trouverez
le repos pour vos âmes

Solistes: Cassandre Stornetta (Contrealto), Carlyn Monnin (Soprano)

Image IA

Wolfgang Amadé Mozart — Lacrimosa

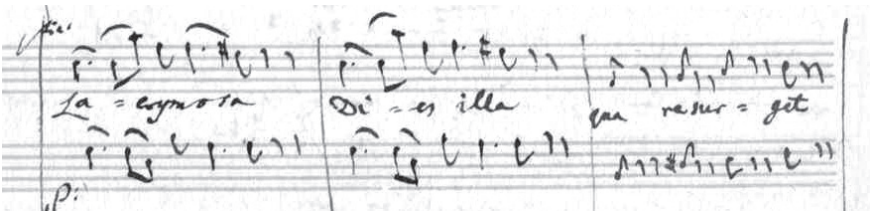
Requiem en ré mineur, KV 626

Mozart en 1789

En juillet 1791, *Mozart* reçoit la commande d'un Requiem de la part d'intermédiaires anonymes, agissant pour le comte excentrique *Franz de Walsegg*, connu pour faire appel à d'autres compositeurs afin de revendiquer leurs œuvres comme siennes.
À sa mort, le 5 décembre 1791, *Mozart* n'avait achevé que l'Introït, et le manuscrit du Lacrimosa ne contient que les huit premières mesures. Sa veuve, *Constance Mozart*, sollicita successivement *Freystädtler*, *Eybler* et *Süßmayr* pour finaliser la partition, espérant ainsi percevoir la rémunération promise sans avoir à rembourser l'avance. C'est finalement le jeune compositeur et élève de *Mozart*, *Franz Xaver Süßmayr*, qui complétera l'œuvre, s'appuyant sur les éléments ajoutés par *Eybler*.

Lacrimosa dies illa
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus.
Huic ergo parce, deus,
Pie Jesu Domine.
Dona eis requiem. Amen.

Jour de larmes que ce jour où,
de la poussière, ressuscitera
le pêcheur pour son jugement.
Pardonne-lui, mon Dieu !
Seigneur, bon Jésus,
accorde-lui le repos éternel. Amen.



LA GOULE

VALGINE
2345 LES BREULEUX
Tradition horlogère depuis 1900

DETLINK
DETECH

Antonio Vivaldi
Gloria en ré majeur, RV 589

Domini Fili Unigenite

Antonio Vivaldi (1678-1741) était connu de son vivant dans toute l'Europe comme virtuose de violon, compositeur de concerts pour instruments et créateur d'opéras.
Il apprit le violon auprès de son père, violoniste à l'église Saint-Marc de *Venise*. Poursuivant d'abord une carrière spirituelle, il fut ordonné prêtre et reçut le poste de *maestro di violino* et *maestro di concerti* à *l'Ospedale della Pieta*, un orphelinat et une des écoles de musique de grande renommée à Venise.

„Les scuole sont des maisons de charité établies pour donner l'éducation à des jeunes filles sans bien, ... Parmi les talents qu'on cultive dans les jeunes filles, la musique est au premier rang. Tous les dimanches on a durant les vêpres des motets à grand chœur et en grand orchestre, exécutés uniquement par des filles ... Je n'ai l'idée de rien d'aussi voluptueux, d'aussi touchant que cette musique : les richesses de l'art, le goût exquis des chants, la beauté des voix, la justesse de l'exécution." *Jean-Jacques Rousseau*

Le *Gloria* RV 589 suit le principe d'une «messe à numéros» : Elle est composée de douze mouvements individuels relativement courts et contrastés. Chaque «numéro» est imprégné d'un affect ; la variation ne se produit pas à l'intérieur des morceaux mais entre elles.

Le *Domini Fili Unigenite* est une double fugue «a la francese» en fa majeur joyeux. Elle est dominée par les rythmes pointés caractéristiques d'une ouverture dans le style du baroque français.

Domine Fili unigenite Jesu Christe *Seigneur Fils unique Jésus Christ.*

JURA CH
RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

MÉCANIQUE - ETAMPAGE
JOSEPH BAUME
2340 LE NOIRMONT

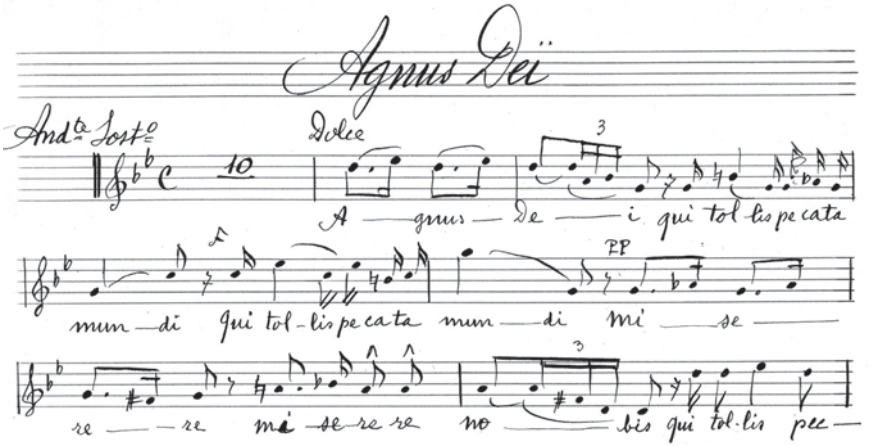
RAIFFEISEN

LOTERIE ROMANDE

«Douze chanteurs ... à savoir huit pour les chœurs, quatre pour les solos, total douze chérubins. Bon Dieu, pardonne-moi le rapprochement suivant : douze aussi sont les apôtres dans le célèbre coup de mâchoire peint à fresque par Léonard, dit la Cène, qui le croirait. Il y a parmi tes disciples de ceux qui prennent des fausses notes ! Seigneur, rassure-toi, j'affirme qu'il n'y aura pas de Judas à mon déjeuner et que les miens chanteront juste et con amore tes louanges et cette petite composition qui est hélas ! le dernier péché mortel de ma vieillesse »

...les miens chanteront juste et con amore...

Gioachino Rossini, Passy, 1863



MONTANARI
GROUPE FROIDEVAUX

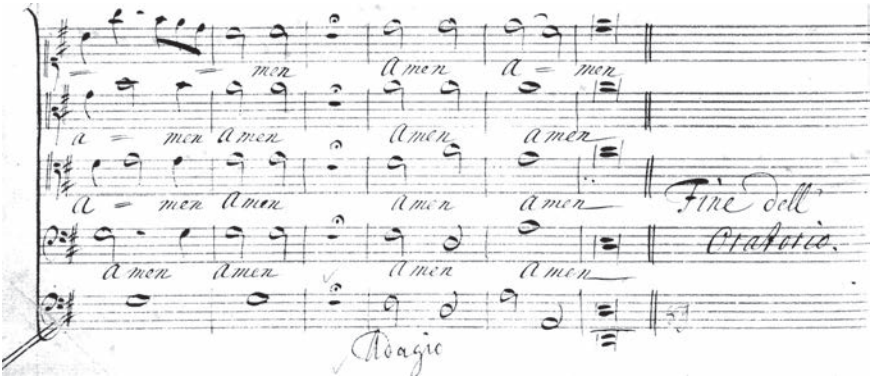
Sponsors

FONDATION
LOISIRS-CASINO
COURRENDLIN

Les Fils d' **Arnold Linder S.A.**
MANUFACTURE DE CADRANS SOIGNES
2336 Les Bois

Le Noirmont

La Commune du Noirmont
soutient
L'Echo des Sommêtres



Worthy is the Lamb
that was slain,
and hath redeemed
us to God by His blood,
to receive power,
and riches,
and wisdom,
and strength,
and honour, and glory,
and blessing.

Blessing and honour,
glory and pow'r,
be unto Him
that sitteth upon the throne,
and unto the Lamb,
for ever and ever

Amen.

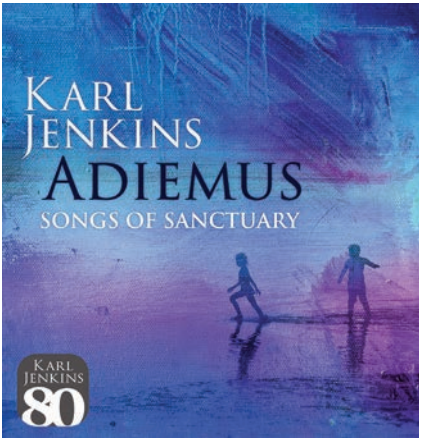
Digne est l'Agneau
qui a été sacrifié
et nous a rachetés
pour Dieu par son sang,
de recevoir la puissance,
les richesses,
la sagesse,
la force,
l'honneur, la gloire,
et la bénédiction.

Bénédiction, honneur,
gloire et puissance
soient à celui
qui est assis sur le trône
et à l'Agneau,
pour les siècles des siècles.

Amen.

Karl Jenkins
Adiemus

Kayama



Pour son projet musical *Adiemus*, le compositeur gallois *Karl Jenkins* (*1944) a créé un langage artificiel, composé de syllabes et de mots inventés.
Depuis sa sortie en 1994, cette combinaison unique de principes classiques et de sonorités ethniques a séduit des millions de mélomanes - tout comme nos choristes lors du concert de 2023.

CHŒUR ECHO DES SOMMETRES
LE NOIRMONT

Répétitions:
De novembre à mai
Mardi 18h30 - 20h30

Salle sous l'église, Le Noirmont

Direction musicale:
Pascal Arnoux

Présidente:
Mireille Fuhrimann

info@echodessommetres.ch
www.echodessommetres.ch

GARAGE RIO
LE NOIRMONT
Ford

Sous La Velle 4
Le Noirmont
032 953 23 23
garagerio@bluewin.ch

IRONWOOD

SERRURERIE
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
AMÉNAGEMENT DE VÉHICULES

Titian Grandjean
2362 Montfaucon
info@ironwood.ch
078 940 45 48

KOUTEC Sàrl
Installations photovoltaïques

Rue des Gravalons 6, 2907 Rocourt
+41 32 471 17 19
info@koutec.com www.koutec.com

LE CHEVAL BLANC

RESTAURANT
&
SALLES DE BANQUET

Bas du Village 12
2353 Les Pommerats
Téléphone 032 950 13 13

Nous remercions les sponsors pour leur soutien précieux qui permet la réalisation de nos concerts:

Billeterie

40.- / 35.- / 30.- / 20.-
réductions pour AVS, étudiants
Enfants (-16 ans): Entrée gratuite

Réservez vos places en ligne sur

www.echodessommetres.ch

eventfrog.ch/sommetres